

Moerkerke I.152.

1. ã..n dē ki.kj̄s nē stækfog.el zi.n ze.n zē s?y.w
 2. mēm vrind iz dē blōm: g.o.j̄ g.ū:tn
 3. teg.ānwo.rde spm: zē nēmē uf me. mašin:
 4. sprtn iz lasteg wærk
 5. e..p da s?rp kre.g.ēn zē bēs?imeld bru..et
 6. dēn timērman e.. ne splintter m zē vijnē
 7. dē s?rpēr lækte zēn lipm a..f
 8. m di fabrik istēr nitē zi.nē
 9. kōm i.r mē ki..nt.jē
 10. bu.s tapt ūns nēki vi.r pi..ntn bi.r - pi..ntses
 11. brmj ūns twi kilo.s krī:kj̄ - kri.kskēs
 12. ze mejanders ?evyvn dri. li..ters win y..t
 ?edru..jkn
 13. i vērdri.egdēgē mīn va me.. ne stōk tē slu..nē
 14. kē..n zēj kni..gēzī..n
 15. vastnu.vnt wor ni fel nēmi.. gēvī..rt
 16. ksēm blj..e dak me..jander ni me..gēg..n zēn
 17. kr..nt ni ?ēdu..n u..er manēkē
 18. wij..ters da ?ēdu..n - dn de..zn dītō kūmt
 19. e kōbē - e kōbēnæt - nē kōbēj..g..re
 20. e mātsē - s?yw - ē wē.jē - nē mē.es (maaigras -
 komt onder water) - nē padestū..l - en o..gē -
 nē pyt - nē vlimdērē
 21. dm̄ kē..rl̄ de. Xil dē wē.rl̄ fæxtn
 22. kō.. jun pē..relkēs ?ē..vn
 23. mēlā..nt - du.. fel u..kđa s?x..pm o..fbre.kj̄
 24. ij.. fā..nzle.vēnēkīr em be..tē g..æt
 25. g..ef mm twi.. bri.. strēn: - bri..edērē - dē bri..etstē
 26. da stā..mbe..lt stō..tō nīmē
 27. di vīnd ed e le..vn g..elek nēn e..dlman - of : nē
 grō..tn i..ere
 28. ly..sēfē.er iz m dēn e..mel ni ?ēble..v.
 29. dē s?olju..jers - e.. met..tē miēster nō dē zē
 gēwe..st
 30. kō..n: tō.. ni kōm: vu..e dak Xēr..e sēn
 31. dē brestn drījkj̄ g..æ..rē lizemel
 32. jē kani wē..rkn ij.. sier ī ze ke..le
 33. ste..k ekrē nē stē..rd m di be..zm
 34. ni..e - mētē ke..gēls ē wōrter nīmē g..espe..lt
 35. heila - ken al twi.. kīrnē jun gēro..pm
 36. di pē..er is ni ripē - tsitnēX wītē kīsje..z m
 37. zē zē - of : zy..na - vu..ort nō tstēk
 38. zēd zēm rēst e..lpm zēj g..æ..lt fērtē..rn
 39. jē zat noit fērē brijn
 40. ziz dēn e..lt fan ērnē mē..lkwt
 41. dē vīnt mu.. se wyf bēs?kæ..remēn
 42. m dē s?e..ldē zwēm: is ?ēvē..rlik
 43. i is fōrse..X - of : ?ēwē..ldēX umdatjē ve..l ma..t et -
 of : ve..l fōrs et
 44. wāndēr mutn dō dēn æ..lt fan e..n æj g..andēr
 dēn ã..ndērē æ..lt
 45. e..lp nēki da bēd opæfn
 46. ūnzs mētsnō..r isē vāt of nēn os
 47. zē sprījn umterfu..est vu..er e wēdi..jē
 48. dēm bu..umkwi..ekē zatēm bu..um æntn
 49. du..d ekrē rēstē vī..nster tu
 50. tēg..f..ntē klipm.. yuu.. dē vrugmāsē - du..e..xmāsē
 - tlōf - dē vāespers (Zond.)
 51. ē spri.. - pytēræk - vlas.pri..n (= vlas opensprei-
 den) - nēm bo..teram spri..n
52. dē sōldu..tn e..n or u..r ofxēsne..n
 53. zē vu..dēr e..d e..m ze..z jō..r lē..tnō s?Xō..lē g..um
 54. ke..n zēm ufχēru..n zō lu..tē lanstu..ter tē
 g..ū..n
 55. vul..-of : vuldē - myzō..rdēg..e ve..zn zi..jir ni fe..le
 56. e..rdēp.. pōtn zēni fe..le we..ert - of : sti..n..e
 pōtn (blinkend langs buiten)
 57. do..vmpu..le stōd en dn..ært
 58. im..rtē ist nōX tē kud um tē kātsēlēn (zeldz.. -
 kinderspel)
 59. di kē..sē g..ef klu..ert e..
 60. i trēk an tpe..rt sē stērt
 61. vrugrē kwu..mjē g..andērē - ir ale ju..rno dē
 kārēmāsē
 62. dē pu..ter ze..i dad ū..nzēlvēn..rē vulmēkt is
 63. g..zg mē wē mō g..en sprak nit
 64. dē zwalyws - zā..j g..ū..m we..rēkum: - of : zan
 ag..c..t.. we..rēkum:
 65. g..jē vānd..g..e ni kō..ertrē
 66. e..tn zu..k X..rnē kō..s
 67. zīmē mō..tā..r is kapō - e lā..X stīlē - of : e lā..X im
 panē | vērste..lt, bv. wagon in den grond gezakt |
 68. mēnē warēmēn dā..tāt en trz nē stīlē o..vnt
 69. da ju..jetjē lo..p bārēvutērē
 70. trz e bāst m dē kāne
 71. ksū.. wē..ln dātē faktā..r (vōr den oorlog :
 bo..dē) nēm bri..f brijt
 72. kē..n zi..er a mēn æ..rtē
 73. kō..n: me ?ēm ryzēmē.kērē omēgu..n
 74. nō..-of : aXter s?ōftit span..mē tpe..rd m dē ni..wē
 kāre
 75. kē..n em batjē kōs fān vu..e dēnu..n a..
 76. dē zēnē van dē kē..n..jē ed uuk a sōldō. ?ēwe..st
 77. we..tjē grēn: bo..g..emē.kērē wō..n:
 78. di ru..ozm ī..n lajē du..erns
 79. kē..lē..vn dēr nīmēndale van | wo..rt |
 80. tki..nt..jē waz du..et fo.. dā..nzt kōstn du..opm
 81. zēn u..ern æ..n zn u..agn lu..opm
 82. or kī..nt..jē - iz med e mā..ndēkē nē dē bō..
 bro..mbe..jers Xēn trē?ē
 83. trz dōr e spōrte van di li..ere
 84. i zātēg ekrē zē myl o..pm
 85. tfu..lk sōxt nījāndērē of Xē..ld æj gu..t
 86. andērē mū..nd ez dru..gē van dēn dāst
 87. dinē wā..lē lu..pt kōm - trz um adō..
 88. kō..tēn vu.. de kli..en: - en trō..mekēn
 89. dē(m) bāk iz duot fan e ka..st ip tē slēkj..- of :
 90. zē litjē was kōrt æj gu..t [m tē slēkj..
 91. m dē s?ō..uw izd bāst
 92. nē s?ōtēr mu.. Xu.. kō..: mikj..
 93. zu..kjkē nō men: u..t
 94. kwe..t ni wo da?ēm mu..tn gōn zu..kj̄ [|bi..r|]
 95. nē ku..lē kā..ldērē is Xu.. fo.. dē bō..ter (= de boter)
 96. kmōstn ēsēblu..trmēkn - vu..e tē vērklo..kj..
 97. kmu..tn - dē kłō..vēr - of : kłā..vēr - m dē sta..l
 vu..rn (klaver) - voeder = te..tn
 98. mēm bru..rē waz mu..
 99. dē mē..lkf..rdērē mōk nē gru..etn tū..r
 100. di kī..rēmē..lk iz dm̄ æn zy..r - sti..rtrāeme..
 we..re

101. mə zun dim pʌt kə.n̩: vʌ.l̩n m ən ə.u.re
 102. ijɪz nɔga ʒystə - səkə.u.r
 103. jə kɔm no.id ə mənytʃə tə lɔ.tə
 104. m itɔ.li zəndər bærgn di vy:r spy.g.ə
 105. dʌf jə də.er ʌ.p dy.ʃ̩:
 106. tə bu.um ɛ.nz ə stik fan də bræg.e g.evu:m
 107. ɡ̩ mud ū.ns fə.lnəki kumə kɔ:rn
 108. jɪs fan lə.vn gækəm:əd əŋ gu. bʌzə
 109. di də.r ɪs fam bækjukt Xəməkt - oud (ágé) =
 ut - hout (bois) = ukt
 110. da ?etro.uwt wɪf mu kə.n:u.jə
 111. kən ɪ.r ɡ̩.as ?əzu.it - mə twas ?ŋ̩ gu. zə:t
 112. dəm brɔ.wər zæxtat nɔx tə di:r iz um tə bɔ:ʃ̩:
 113. baki - ɭbaki - gi bakt - jə bakt - baktʃə -
 wʌndər baki - ɭbaktəgə - gi baktəgə - jə
 baktəgə - wʌndər baktəgən - mə.ŋ̩ ɡ̩.əbaki
 114. bi.n - ɭbi.n - gi bi.t - jə bi.t - wəndər bi.n -
 bi.n wʌndər - ɭbu.n - ka.ŋ̩ ɡ̩.əbu.n - bu.n zə
 zʌndər u.ɔ.k
 115. trɪz ə klent.jə mər ə fint.jə
 116. ɡ̩ kə.d ir ɛ.jərs krigen ip də mart
 117. ji ?əze.it datʃ əkɪr ip mm za pe.izn
 118. tme.isn zə.i datjə gəlik u:t
 119. twɔ:rn vyf prizn
 120. undər dmən iə?əmbuum læ:g.n dər ve.l ɪkəls
 121. twɔ:tər zah?ɔŋ̩ ko.kj - tko.kt a.l
 122. to.ijɪ nɔ:hru.nə - trɪz nɔx mə zystə ɡ̩.əməit
 123. majənə.zə mukən zə metə dərə van ən ai
 124. da buumkə zato sleX kə.n̩: gru:j̩
 125. də pastər æ Xū. win
126. də dytsh?ərs æn ū.nz u.d y.z ufh?əbr̩.nt
 127. də mə.ɪlk spe.it - of : lu.əpt - y.ətn ə.ɪldər van də
 ku
 128. də kɔstər lyt | də krysprəsəsi |
 129. də trɔ.ə.m̩: van də kɔrtəw.ə.əm byg.n van
 t?χəwɪltə - of : - n gevən ʌndər -
 130. ve.lə mə.insn snytn ʌndərnə.z a.rt
 131. zm əm blo.ə.w æŋ̩ gru.nə - of : zwart æŋ̩ gru.nə
 (meest gebr.) - ɡ̩.əsle.ʃ̩:
 132. də sə.ʊs iz əm bet.jə d̩mə
 133. də sni:w ɪ.χtikə
 134. tɪz nrəwə ɡ̩.əle.jn dak ju.ŋ̩ gəzin ə.ə.n
 135. niwpw.ərtə wɔrd nə nə grəlni.wə stat
 136. du.n - ɭdu:n̩t - ɡ̩ du.t - jə du.t - wəndər du:n̩t -
 g̩.əndər du.t - ɭəndər du:n̩t - ɪk de.nt - ?si de.nt -
 jə de.ɪ.gət - wə de.nt - ɡ̩.əndər de.gət - zəndər
 de.nt - deg.əkɪk dadə - de.tʃi da mu. - de.g̩ zə
 zəndər da mu.
 137. du.ɔ:p̩m - ən du.ɔ:p̩kl̩t - ən du.ɔ:p̩f̩.ntə
 138. dæ.ə.stn - jə dæ.st - jə dæ.stəg.e - ɪgsi ?ədəstn
 139. bmdn - ɭbmdn - gi bmt - jə bmt - wəndər b̩m̩:
 - ɡ̩.əndər bmt - zəndər b̩m̩: - bmtʃi - b̩.ntʃə -
 k̩.ŋ̩ ɡ̩.əbundn̩:
 140. *Locale landmaten* : ə ru - əŋ̩ ɡ̩.əmət = 300 r. -
 ən əktu.r = 2 gem. 78 r. ; 1 r. = 3,84 m² × 3,84
141. *Watervamen* : də le.jə (*De Lieve*) hier echter in
 de jaren '70 gedempt ; blijft nog een grachtje) -
 tχəlr̩t (*off.* : 't Geleid) - də zwartə s̩hə.ə.rə :
 andere benaming v. d. Lieve - dynə be.kə :
 smal slootje

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is mur:kærkə

De inwoners heeten mu:rkærknɔ:rs

Een bijnaam kennen zij niet

Aantal inwoners op 31-12-30 : 2.730.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : tɔrp - dən u:rn met də rys?ərə - s?i.əwe.ɡ̩, bestaande uit zu.tndu.l̩ en te.ibə.i (off. : Eibei) - sarə-ptə (naar loc. traditie een gewezen klooster) - tmø.lntʃə - də sly.əveruk - twe.stlə.ibraxsə - ɪ.əstjəsbræg.e. Eibei spreekt meer op zijn Maldegemsch ; een enkele ingeweken familie spreekt Fransch ; een enkele Moerkerkenaar spreekt besch. Ndl.

De bevolking bestaat uit ongeveer evenveel landbouwers als werklieden ; dezen gaan naar Hoeke (steenoven), Brugge en Knokke (bouwnijverheid).

Zegslieden. 1. Bostoen Jules ; 32 j. ; hier geboren en hier onderwijzer ; heeft buiten zijn studiejaren steeds hier verblijven ; V. van hier, M. van Maldegem ; spreekt buiten de school Moerkerksch.

2. Pifferoen Pieter ; 79 j. ; hier geboren ; rentenierend landbouwer ; heeft steeds hier verblijven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt steeds Moerkerksch.

3. Blanckaert Leopold ; 71 j. ; hier geboren ; rentenierend landbouwer ; heeft 17 jaar in Middelburg gewoond, maar is sedert 1913 hier terug ; V. van St.-Kruis, M. van Moerkerke ; spreekt gewoonlijk Moerkerksch.